

Porównanie tłumaczeń Marka 15:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I ukrzyżowawszy Go rozdzielili sobie szaty Jego rzucając los na nie kto co zabrałby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy ukrzyżowali Go i rozdzielili Jego szaty, rzucając o nie losy,* co kto ma zabrać. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I krzyżują go i rozdzielają sobie szaty jego, rzucając los na nie, kto co zabrałby.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I ukrzyżowawszy Go rozdzielili sobie szaty Jego rzucając los na nie kto co zabrałby
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Go ukrzyżowali i rozdzielili Jego szaty, rzucając o nie losy, co kto ma sobie wziąć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy go ukrzyżowali, rozdzielili jego szaty, rzucając o nie losy, <i>by rozstrzygnąć</i> , co kto ma wziąć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy go ukrzyżowali, rozdzielili szaty jego, miecąc o nie los, co by kto wziąć miał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ukrzyżowawszy go, podzielili szaty jego, miecąc o nie los, co kto miał wziąć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ukrzyżowali Go i rozdzielili między siebie Jego szaty, rzucając o nie losy, co który miał zabrać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem go ukrzyżowali i podzielili szaty jego, rzucając o nie losy, co kto miał wziąć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Go ukrzyżowali i rozdzielili Jego szaty, rzucając o nie losy, żeby rozstrzygnąć, co kto ma wziąć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ukrzyżowali Go i rozdzielili między siebie Jego ubranie, rzucając losy, co który miał zabrać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem ukrzyżowali Go i podzielili między sobą Jego szaty, rzucając o nie los, co który ma wziąć.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przybili go więc do krzyża i zaczęli losować, komu przypadną jego szaty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A była godzina trzecia, kiedy Go ukrzyżowali.

¹⁾ <x>230 22:19</x>; <x>500 19:24</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I rozpięli Jego, i rozdzielili Jego odzież, kładąc żrebiec, kto co weźmie.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zaopatrują w stawiony umarły drewniany palec go, i rozdzielają dla siebie szaty jego, rzucając los aktywnie na nie kto co uniesie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I go ukrzyżowali, rozdzielając jego szaty oraz rzucając o nie los, co kto miałby wziąć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem przybili Go do palec egzekucyjnego i podzielili między siebie Jego ubranie, rzucając kości, aby ustalić, co który dostanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zawiesili go na pale, i rozdzielili jego szaty wierzchnie, rzucając o nie losy, co kto ma wziąć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem Go ukrzyżowali, a o Jego ubranie rzucili losy, aby ustalić, co kto ma wziąć.